



**0-15**

Godina/Age group

# **IGRANI FILM / FICTION**

CREATE  
BEYOND  
MEASURE



## **AX, AY TO AY/ AH, THIS DAMN LETTERS „AU“ / AH, OVA PROKLETA SLOVA „AU“**

Grupni rad / Group work - 6'47"; Primary School of Niota/Agios Dimitrios, Grčka / Greece

**Dijete koje se suočava s poteškoćama, udžbenici kao oblik vremeplova, putovanje u prošlost. Emocije se isprepliću, a za kraj, povratak u doba nevinosti. Pritisnite play i započnite putovanje u prošlost.**

A child facing difficulties, school books as another time machine, a trip to the past. Emotions mingle with each other, and in the end as an aftermath, the old times of innocence. Press play, travel back to the past.

U ovom filmu odlično je iskorišten vremeplov da nam dočara priču teškog školskog gradiva. Emotivno, nježno i s puno nade. / This film uses the notion of the time machine to tell a story of how difficult a school syllabus can be. Emotional, tender and full of hope. (Boban)

## **EL TESORO DEL CAMILO / THE TREASURE OF CAMILO / BLAGO CAMILA**

Grupni rad / Group work - 6'25"; Colegio Público Camilo Hernández, Cáceres, Španjolska / Spain

**Skupina gusara pokušava ukrasti naše školsko blago. Učenici ih pokušavaju nagovoriti da ga podijele i u tome uspiju. Jedni od drugih nauče puno toga.**

A gang of pirates are trying to steal our school treasure. The kids in the school are trying to convince them to share and finally they share the treasure. All of them learn a lot from each other!

Veoma je bitno da shvatimo poruku ovog filma, a to je da su tolerancija i zajedništvo put koji trebamo slijediti kako bi izgradili ljepšu budućnost. / It is very important that we understand the message - tolerance and sharing is the path to a better future. (Boban)

## **ENTRE SILENCIOS / BETWEEN SILENCES/ IZMEĐU TIŠINA**

Grupni rad / Group work - 12'45"; Cinema en curs - A Bao A Qu, Španjolska / Spain

**Alexu prolazi teško razdoblje života. Roditelji mu se stalno svađaju, a njega je strah da se na rastanu.**

Alex is going through a hard time. His parents are constantly arguing and he fears them getting divorced.

Ozbiljna tema snimljena odličnim filmskim izrazom. Čitavi kadrovi i sekvene protiču bez i jedne izgovorene riječi, a ipak, tada se priča upravo najživljje odvija. / A serious topic covered by a fluent film language. There are shots and sequences where not a word is spoken, yet this is where most of the action takes place. (Boban)

## **ISTRAŽIVAČI / EXPLORERS**

Grupni rad / Group work - 7'44"; Kaaaosss, Hrvatska / Croatia

**Grad je prekriven posterima nestale osobe. Skupina djece odluči ju pronaći iako im je učitelj to strogo zabranio. Ono što pronađu iznenadit će sve.**

The city is covered with posters displaying a missing person. A group of school children decide to find the person even though their teacher forbade such actions. What they find is very unusual.

Igrani film koji cijelim trajanjem drži pažnju gledatelja. / A short fiction that keeps the audience focused throughout the story. (Boban)

Film je ozbiljno napravljen, kadrovi, zvuk, sve je na mjestu, no volio bih da ima jasniji kraj. / A seriously produced film. The shots and the sounds are well composed. Personally, I'd like a more explicit end. (Daniel)



0-15 Godina/Age group

IGRANI FILM / FICTION

## LES ONES RESSIONEN / THE ECHO OF THE WAVES / ODJEK VALOVA

Grupni rad / Group work - 13'12"; Cinema en curs - A Bao A Qu, Španjolska / Spain

**Alex i otac se vraćaju u Badalonu nakon godina provedenih u inozemstvu. Alexova baka ih prihvati i uzdržava prvih dana boravka u gradu kojega se Alex više ne sjeća.**

Alex and his father come back to Badalona after many years spent abroad. His grandmother supports and takes them in for the first days in a city which Alex no longer remembers.

Zanimljiv i jako dobro napravljen film sa odličnom mimikom. / An interesting film, skilfully produced and with the effective use of facial expressions. (Daniel)

## MAČAK U VREĆI / A CAT IN A SACK

Grupni rad / Group work - 7'15"; Škola filma Šipan, Hrvatska / Croatia

**Ema je mala djevojčica koja je oteta sa otoka. Za očekivati je da će je tražiti no na otoku svi slave njezin nestanak. Ubrzo saznajemo i zašto...**

Ema is a little girl that gets kidnapped. One would expect the whole island to be looking for her. Instead, they all celebrate her disappearance. We will soon find out why.

Dobra ideja, dobri kadrovi, da su samo malo više poradili na glumi, imali bi pravi dječji filmski biser. / An interesting premise, nice shots. The film would have been a gem if they had paid a little more attention to acting. (Daniel)

## MOĆ / POWER

Autor / Author: Isabela Franolić - 3'54"; FKVK Zaprešić, Hrvatska / Croatia

**Bela ima neuobičajenu moć, ali je iskorištava na razne nebitne i nepotrebne stvari. Prijateljica Magdalena je pokušava upozoriti na moguće loše posljedice. Bela ju naravno ne sluša i sve završava tragično.**

Bela has a superpower but she misuses it on things that are not important. Her friend Magdalena is trying to warn her about the consequences. Bela ignores her and it all ends tragically.

Super inovativan filmić o supermoćima. Sve je u njemu na svom mjestu. / A totally original little film on the topic of superpowers. Very well composed. (Marko)

## OTMICA / HIJACKING

Grupni rad / Group work - 6'20"; Udruga Luža, Hrvatska / Croatia

**Jedna obična krpica ili pak komad vrijednog platna nekome će život pretvoriti u noćnu moru, a nekom drugom u avanturu.**

An ordinary cloth or perhaps a piece of valuable canvas will turn into a nightmare for some people and into an adventure for others.

Bilo je zanimljivo gledati akcijski film kojega su uradila mlađa djeca. Mislim da bi mogao biti zanimljivi i publici u kinu. / It was interesting to watch an

action film made by kids. I am convinced that the audience will like it too. (Marko)

## **POSLJEDICE / CONSEQUENCES**

Autor / Author: Matea Kučak - 3'00"; Mali filmoljupci, Hrvatska / Croatia

**Djeca znaju druge zadirkivati zbog igre ili zabave. Onome koga zadirkuju to nije smiješno, ali ga prođe za par dana. Što bi se, međutim, dogodilo kad bi to netko snimio i stavio na internet? Koje bi bile posljedice.**

Children often tease other children for fun. It's like a game. Those who get teased don't usually find it funny but they get over it quite soon. However, what would happen is someone recorded the teasing and put it on the internet? What could be possible consequences?

Izvrstan, a ujedno i društveno koristan filmić koji problematizira vršnjačko nasilje. / An excellent film with an important social message against bullying. (Marko)

## **SAMA STVARAM SVOJU SREĆU / I MAKE MY OWN HAPPINESS**

Autori / Authors: Dora Ašler, Vanda Heidl - 2'51"; Filmska skupina OŠ Večešlava Holjevca, Hrvatska / Croatia

**Djevojčica ima obiteljske probleme, roditelji se stalno svađaju. Prepuštena je sama sebi i snalazi se kako zna u potrazi za srećom. Na Instagramu ugleda oglas za aktivnost kojom bi se željela baviti, no sigurna je da joj roditelji to neće platiti. Odluči se sama snaći.**

A girl has family problems, her parents are constantly arguing. She can't rely on them and does the best she can to find happiness. She sees an ad on Instagram advertising the activity she would like to do but she's sure her parents will not pay for it. She decides to take steps.

Poučan film s jasnom porukom - ako hoćeš ostavriti snove i želje moraš biti odlučan. Jedino što mi se na trenutke čini da ovaj uradak jako puno hoda po granici igranog i dokumentarnog filma. / The message is clear - you have to be persistent and determined if you want your dreams to come true. My objection is that sometimes you can't be sure if the authors want the film to be a fiction or a documentary. (Marko)

## **ŠTEDNJA - ULAZNICA ZA BUDUĆNOST / SAVING MONEY - A TICKET TO THE FUTURE**

Autor / Author: Lana Jelovac- 4'55"; Filmska družina "Jazavci" - OŠ Pavao Belas, Hrvatska / Croatia

**Djevojčica Dunja vozi se na starom biciklu koji je predmet ismijavanja njezinih prijatelja u školi. Želi uštedjeti i zaradjenim novcem kupiti novi bicikl. Kako bi zaradila potreban novac ona izvršava različite zadatke pažljivo troši dobiveni džeparac.**

A girl Dunja has an old bike that is the laughing stock of her school mates. She wants to save some money and buy a new one. She does various chores in order to earn the money and she spends it carefully.

Solidno napravljen film jako zanimljivog koncepta. / A good film with an interesting premise. (Daniel)



